

**ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВИЗУАЛЬНЫХ СРЕДСТВ
ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА ПРИМЕРЕ
ПРЕПОДАВАНИЯ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА НА ЮРИДИЧЕСКОМ
ФАКУЛЬТЕТЕ БГУ**

Берестовская М.В.

Белорусский государственный университет

Аннотация: в настоящей работе рассматриваются вопросы использования визуальных средств при обучении иностранному языку с примерами из практики преподавания французского языка на юридическом факультете БГУ.

Ключевые слова: коллаж, клиповый тип мышления и восприятия, иноязычная коммуникативная компетенция, визуализация.

Преподавание иностранного языка в неязыковом вузе имеет прежде всего профессиональную направленность и ориентировано на коммуникацию в определенной деловой среде, что требует от студента высокого уровня коммуникативной компетенции. Например, на юридическом факультете БГУ студенты одновременно осваивают новый для них юридический «язык» на родном языке и знакомятся с юридической системой и терминологией изучаемого иностранного языка. Таким образом, формируются лингвистическая и дискурсивная компетенции, которые включают в себя умение правильно использовать все это множество знаков, собирать их в предложения, а предложения в устное или письменное сообщение. Для успешного развития данных компетенций важно учитывать множество факторов, в том числе мотивацию обучаемых, степень сложности выбираемого материала и загруженности студентов, особенность мышления нового поколения студентов. В последнее время много говорится о формировании у студентов клипового мышления, что влияет на качество, скорость и глубину усвояемого ими учебного материала. Часто такая

особенность рассматривается в связи со стремлением поверхностно охватить материал, нежеланием формировать глубинные причинно-следственные связи и тратить время на чтение большого объема информации. Вместе с тем, нельзя не отметить и положительные моменты этого явления, которые можно принимать в расчет при подаче материала, особенно теоретического, сложного для запоминания, когда использование мультимедийных технологий и создание визуальных образов будет активизировать познавательные процессы студентов.

С появлением цифровых технологий изображение заняло особое место между текстом и речью и открыло новые возможности для передачи опыта и получения образования в различных сферах, в том числе и для изучения профессиональной лексики на иностранном языке, что находит свое отражение как в пособиях, так и в аудиторной работе со студентами.

Изображение – это знак или система знаков, имеющая соотношение с действительностью, с референтом, которая может использоваться в различных целях в зависимости от задействованных средств и методологических приемов. Неподвижное изображение, как например картинка или фотография, иллюстрирует означаемое непосредственным образом, без использования метаязыка. Движущиеся изображения, как видео и кинофильмы, позволяют представить гораздо больше элементов ситуации общения, дают информацию о роли персонажей, жестах, мимике, месте события и самой ситуации. Цифровые изображения открывают новый потенциал в обучении, т. к. они позволяют самому обучаемому влиять на это изображение.

Различные виды изображений открывают большие возможности для формирования иноязычной компетенции. Фотография помогает сохранить воспоминания о событиях и людях прошлого и настоящего, стать зрителем в какой-то мере очевидцем и соучастником. Вполне логичным было бы, например, во время изучения политического устройства Франции показать

фотографии президентов 5-й республики или реального заседания депутатов или сенаторов. Особый интерес представляют фотографии известных французских газет, которые можно комментировать в связи с определённым событием. Чем интереснее фотография, тем активнее студенты вовлекаются в обсуждение, участвуют в различного рода упражнениях и заданиях. Постеры, содержащие рекламную информацию или официальное сообщение, предназначены для распространения в общественных местах. Обычно, они состоят из картинки и короткого текста, слогана, названия бренда, являются средством агитации или рекламы. В них часто содержится важная информация о значимых в данный исторический момент времени понятиях и явлениях. К примеру, постер кандидата текущей избирательной кампании во Франции добавит много дополнительной информации к тексту о выборах в этой стране.

Обучение языку с помощью вовлечения студентов в создание цифровых изображений, фотографий требует некоторых технических знаний использования фотоаппарата, обработки изображения в компьютерных программах. Следует отметить, что в нашем случае изображение не создается ради самого изображения, но ради возможностей, которыми оно обладает. Для формирования и совершенствования лексических навыков нами активно используется мультимедиа-коллаж. Его создает сам студент, используя найденные в интернете изображения, или, что более эффективно, сам создает эти изображения с помощью компьютера или фотоаппарата, а затем группирует их вокруг определенной темы. Таким образом, познавательные процессы активизируются за счет вовлечения студентов в разработку собственного продукта, в котором задействованы эмоциональная и зрительная составляющие. Студентам предлагается самим выбрать наиболее значимые лексические единицы по определенной теме и представить их на одном условном листе в виде схемы, картинки, где подписаны ключевые действия, характеристики явлений и процессов.

Задания с использованием коллажей позволяют вовлечь всех студентов в работу, провести отбор и систематизацию лексических единиц на базе текстов по специальности, упражнений, видео на заданную тему и обработать элементы коллажа для их дальнейшего применения. Визуальная опора снимает у студентов напряжение, содействует более свободной коммуникации и остается не только в кратковременной памяти. Хотя данное задание может быть трудоемким, большинство студентов отмечали, что оно запомнилось им больше других и было полезным.

Можно выделить следующие основные функции изображения в преподавании иностранных языков:

- с одной стороны, оно облегчает понимание лингвистических единиц, дает больше возможностей опознать и назвать понятие или явление, а также закрепить и довести до автоматизма речевые конструкции, т. к. опирается на зрительные образы;
- с другой стороны, способствует коммуникации, поскольку зрительные образы легко воссоздают ситуацию общения и помогают построить речевое высказывание на заданную тему.

Кроме этих основных функций, изображение также помогает проиллюстрировать занятие, усвоить понятие в определенном многообразии связей, условий, а также стимулирует когнитивную деятельность учащихся. Схемы помогают графически изобразить абстрактные понятия, структурировать явления и процессы. Изображение также содействует культурному обмену, рефлексии о своей собственной культуре и культуре страны изучаемого языка. Так, рассматривая изображение судебного процесса во Франции, студент сразу же отмечает специфические особенности, связанные с расположением участников в зале, одеждой адвоката и многое другое. Изображения также имеют большой педагогический потенциал, на занятиях по иностранному языку мы используем изображения не для того, чтобы сделать из наших учащихся

художников или дизайнеров, но прежде всего активных, творческих и ответственных профессионалов, обладающих критичным мышлением.

ЛИТЕРАТУРА

1. Пассов Е.И. Методика как теория и технология иноязычного образования. Елец: ЕГУ им. И.А. Бунина, 2010. – 543 с.

2. Сизанов, А. Н. Интерактивные и компьютерные технологии в воспитательной работе: опыт России и Беларуси: учеб.-метод. пособие / А. Н. Сизанов. – Минск: РИВШ, 2013. – 186 с.

3. Desgoutte, Jean-Paul. Le verbe et l'image. Paris : Harmattan, 2004.